Contents

List of Figures vii
Notes on Contributors viii
Acknowledgments xiii
List of Abbreviations xiv

Introduction 1
Catherine Flynn

PART I SCOPE

1 The Transcripts of (Post)Colonial Modernity in Ulysses and Accra 21
Ato Quayson

2 Joyce and Race in the Twenty-First Century 35
Malcolm Sen

3 Dubliners and French Naturalism 50
Catherine Flynn

4 Joyce and Latin American Literature: Minor Transnationalism and Modernist Form 64
José Luis Venegas

5 The Multiplications of Translation 79
Sam Slote

6 The Joycean Public Domain and the Shape of Freedom 95
Robert Spoo

7 Ulysses in the World 110
Sean Latham
### PART II  FRAGMENT AND FRAME

8  The Intertextual Condition  
   Dirk Van Hulle  
   123

9  The Macrogenesis of *Ulysses* and *Finnegans Wake*  
   Ronan Crowley  
   138

10 After *The Little Review*: Joyce in transition  
    Scarlett Baron  
    155

11 Popular Joyce, for Better or Worse  
    David Earle  
    173

### PART III  PERSPECTIVE

12 Joyce’s Nonhuman Ecologies  
   Katherine Ebury  
   193

13 Joyce and the (Critical) Medical Humanities  
   Vike Martina Plock  
   208

14 The Epistemology of the Pantry:  
   A Queer Inventory of James Joyce’s “The Dead”  
   Patrick Mullen  
   222

15 Revisiting the Early Reception of *Finnegans Wake* in 1939  
   Finn Fordham  
   235

16 Joyce and Critical Theory  
   Jean-Michel Rabaté  
   252

**Bibliography**  
268

**Index**  
292